

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2009)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Menton s'offre une cure de vitamines  
**Autor:** Probst, Jean-Robert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-832322>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



La fête terminée, les fruits sont vendus à bas prix aux gens du pays pour en faire des jus.

# Menton s'offre une

Envie de douceur printanière? Rendez-vous sur la Côte d'Azur où les  
Et à deux pas de là, le Carnaval de Nice explose de milliers de fleurs.

« Il faut vivre ça une fois dans sa vie! » affirment tous ceux qui ont eu la chance d'assister à la Fête du Citron à Menton. Alors que l'hiver fait encore gretter la moitié de l'Europe, février marque en effet le début du printemps sur la Côte d'Azur. La petite ville se met littéralement en quatre pour mettre du soleil dans le cœur de ses hôtes. Des tonnes de fruits d'or sont utilisées pour décorer les rues et les jardins. Les parades, encore plus colorées avec chars, danseuses et musiciens, font vibrer les centaines de milliers de visiteurs accourus des quatre coins de l'Europe. Et cela ne date pas d'aujourd'hui.

## La promenade du soleil

Au fil des décennies, la recette mentonnaise a largement fait ses preuves. Eh oui, les célèbres parades ont été organisées, à la demande des hôteliers en 1896 déjà! Il s'agissait alors d'animer cette station très pri-

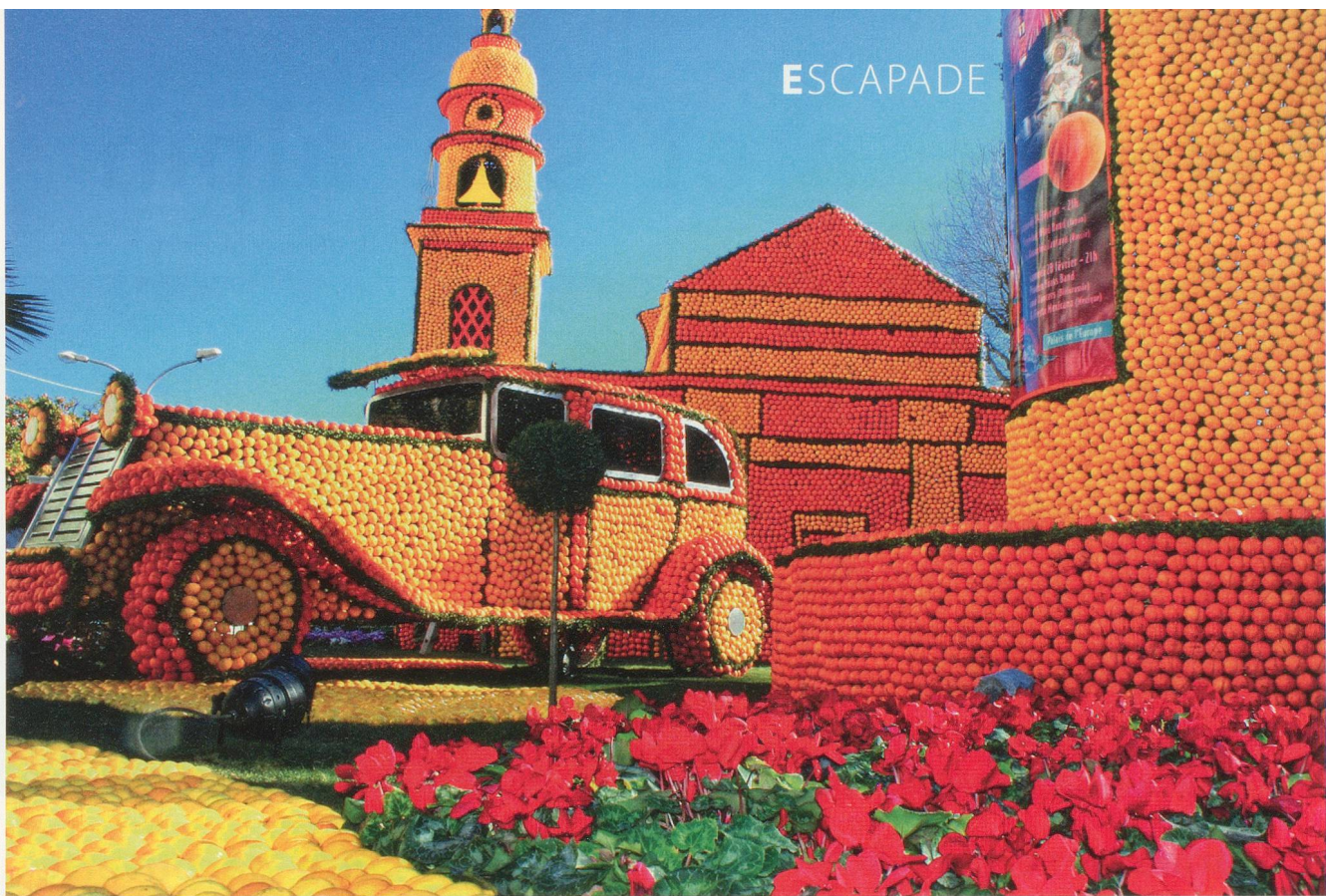
sée par de riches touristes qui appréciaient le doux climat de la Côte d'Azur en février. Le succès a été très vite au rendez-vous puisque les têtes couronnées venues de toute l'Europe fréquentaient les palaces de la cité. On prétend même que la reine Victoria assista à l'une des parades, qui se terminaient invariablement par un feu d'artifice sur la baie de Garavan toute proche.

Puis, dès 1930, les organisateurs ont eu l'idée de mettre en valeur la grande richesse de Menton: les citrons et les oranges. A cette époque, la région figurait parmi les principaux producteurs d'agrumes européens. Des chariots d'arbustes plantés de fruits d'or défilèrent sur la Promenade du Soleil. Parallèlement, les premières expositions de fleurs et d'agrumes furent organisées dans les jardins Biovès, au cœur de la ville. Au fil des ans, la manifestation prit une importance grandissante jusqu'à atteindre une dimension internationale.

Une réussite unique qui a placé Menton sur pied d'égalité ou presque avec la voisine Nice où les origines du Carnaval se perdent dans la nuit des temps. Charles d'Anjou, comte de Provence, mentionnait déjà «les jours joyeux du Carnaval de Nice» dans



Maceo



Photos office du tourisme de Menton

Pour les préserver, oranges et citrons ne sont pas épinglés au décor, mais fixés avec des élastiques.

# cure de vitamines

visiteurs se pressent chaque année à la Fête du Citron.

une chronique datée de 1294. Sept siècles plus tard, Sa Majesté Triboulet, pantin de paille et de chiffon tient toujours la place d'honneur lors des festivités niçoises. Cette année, Nice joue la carte de l'écologie, en plaçant le Carnaval sous la férule du Roi de la Planète bleue (*lire encadré*).

## Une porte sur un monde féerique

Retour à Menton. Parmi les dizaine de milliers de visiteurs, Monique Lüdi-Meystre, jeune quinquagénaire fribourgeoise, est tombée sous le charme de la manifestation. «Tant de beauté dans une si petite ville, cela mérite vraiment le détour.» A quoi ça tient? La Fête du Citron séduit d'emblée les touristes, enivrés par les effluves des agrumes. Un air de fête plane partout. Pas une petite échoppe qui ne soit décorée avec des dizaines de citrons et d'oranges. Et le long des jardins fleuris de Biovès, des sculptures géantes rouges et or éclatent de beauté. «L'an dernier, se souvient Monique, Menton vivait au rythme de la musique.» Se succédaient sur un parterre de fleurs et de gravier coloré ici un pianiste, là un saxophoniste, plus loin un trompettiste. Les créateurs avaient même reconstitué, entièrement en

orange et citron, l'un de ces fameux bateaux à aubes qui remontent le Mississippi.

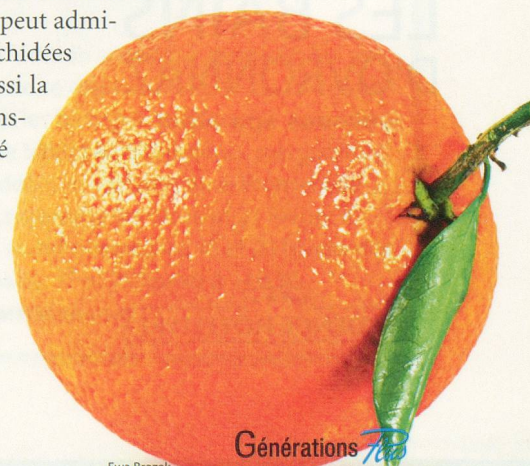
A quelques pas de là, un couple de danseurs en habit d'agrumes effectuait un tango endiablé et un autre se lançait dans une valse langoureuse, sur un air de Strauss. «Dès la tombée de la nuit, les Jardins Biovès s'illuminaient, apportant une dimension féerique à ces sculptures colorées. On avait vraiment l'impression de vivre dans un autre monde.»

## Admirables orchidées

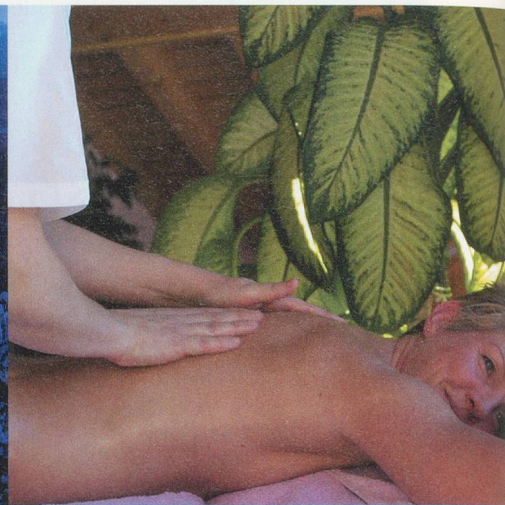
Outre les citrons et les oranges, les fleurs sont partout mises en valeur. Le détour au Palais de l'Europe est quasi obligatoire. On y peut admirer une superbe exposition d'orchidées et des plantes rares. «Il vaut aussi la peine de s'arrêter quelques instants au cœur de la cité, du côté du marché couvert, qui débordé sur les trottoirs et dans les rues piétonnières. On y découvre tous les produits du terroir, les petites spécialités du pays», note Monique. ■■■▶

## LE CLUB LECTEURS

Partez à Menton et Nice avec *Génération Plus*. Découvrez notre offre de voyage en page 80.



# Wellness et spa alpin



## Bains thermaux et bien-être

Les Bains d'Ovronnaz proposent une offre unique de bains thermaux et de wellness alpin.

Se laisser aller au cocooning attentionné dans les mains de thérapeutes experts, profiter des vertus et des bienfaits des eaux thermales tout en jouissant d'une vue et d'un ensoleillement très généreux, se relaxer dans un cadre alpin superbe, voici l'offre exceptionnelle des Bains d'Ovronnaz.

Des appartements de haut standing dans nos Résidences Hôtelières\*\*\* (superior), trois bassins thermaux intérieur et extérieur, un sauna/hammam, un fitness, ainsi qu'un espace wellness et un institut de beauté complètent cette vaste offre de bien-être. Une large sélection de soins

dans le domaine du bien-être et de l'esthétique contribue à un séjour réussi à tout moment de l'année.

### Santé et beauté

Cette offre «Bains thermaux et bien-être» réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. La réunion de toutes ces prestations en un seul lieu de vacances et de détente est une opportunité unique en Suisse Romande.

Nos lecteurs peuvent ainsi se refaire une santé en profitant d'avantages exclusifs. Profitez-en!

## Offre découverte


Cette offre comprend:

- ★ 6 nuits (sans service hôtelier)
- ★ 6 petits déjeuners buffet
- ★ libre accès aux bains thermaux
- ★ libre accès au sauna/hammam (sur RDV)
- ★ libre accès au fitness sans programme instructeur
- ★ 5 aquagyms
- ★ 1 massage 25 minutes
- ★ 1 drainage lymphatique par pressothérapie
- ★ 1 hydrothérapie KNEIPP
- ★ 1 soin du visage Paul Scerri 60 min.
- ★ 1 enveloppement d'algues
- ★ Peignoir et sandales de bain à disposition

1 semaine  
dès CHF 948.-  
au lieu de CHF 1'579.-

Nos lecteurs bénéficient GRATUITEMENT des avantages suivants:

- ★ 6 assiettes du jour
- ★ 1 contrôle de la composition du corps
- ★ 5 séances de fitball
- ★ pas de supplément pour logement single dans les studios ou 2 pièces nord (vue montagne) en avant-saison

  
**LES BAINS  
D'OVRONNAZ**  
wellness spa alpin

★★★★  
RÉSIDENCE HÔTELIÈRE

### Hébergement et prix

(base 2 personnes / nord)

avant-saison      dès CHF 948.- p.p.  
studio ou 2 pièces      au lieu de CHF 1'579.-

pas de supplément single durant l'avant saison

saison      dès CHF 1'044.- p.p.  
studio ou 2 pièces      au lieu de CHF 1'668.-

### Dates

avant-saison	saison
09.01.10 - 05.02.10	19.12.09 - 25.12.09
10.04.10 - 23.07.10	02.01.10 - 08.01.10
14.08.10 - 15.10.10	20.02.10 - 09.04.10
	24.07.10 - 13.08.10
	16.10.10 - 29.10.10

### RÉSERVATIONS

Les Bains d'Ovronnaz  
1911 Ovronnaz / VS  
T 027 305 11 00  
reservation@thermalp.ch

[www.thermalp.ch](http://www.thermalp.ch)

A l'heure du repas, Menton offre un choix d'établissements typiques, où l'on sert de la tapenade en entrée, des gigots d'agneau et bien sûr toutes sortes de poissons. «J'ai découvert un petit bistrot tout simple, au bord de l'eau, sur la route qui file vers l'Italie, dit Monique. Il s'appelle L'O à la bouche. La patronne est aux fourneaux, son mari au service. On y mange des produits de saison et les meilleurs poissons de la région, tous frais du jour, évidemment.»

### Le Corso de jour et de nuit

Mais pas question de traîner à table: le Corso des fruits d'or débute à 14 h 30 précise. En fait, l'animation commence très tôt dans la matinée, car il faut apporter les finitions aux magnifiques chars décorés d'agrumes et organiser le cortège. Pour toute la durée de la Fête, plus de 145 tonnes d'oranges et de citrons sont nécessaires, la plupart venant aujourd'hui de la région de Valence en Espagne.

Monique avoue aussi avoir été étonnée: «Je ne comprenais pas comment les fruits qui décorent les statues et les chars ne s'abîmaient pas!» La réponse est simple: ils ne sont pas piqués, mais simplement fixés à l'aide d'élastiques. On vous laisse deviner les milliers d'heures de travail nécessaires. Le résultat en vaut la peine. «C'est incroyable, les oranges et les citrons paraissent toujours très frais.» Normal donc, d'autant plus que les fruits gâtés sont remplacés tous les jours.

Si les premières parades remontent à 1896, la Fête du Citron en tant que telle est née en 1930 seulement.

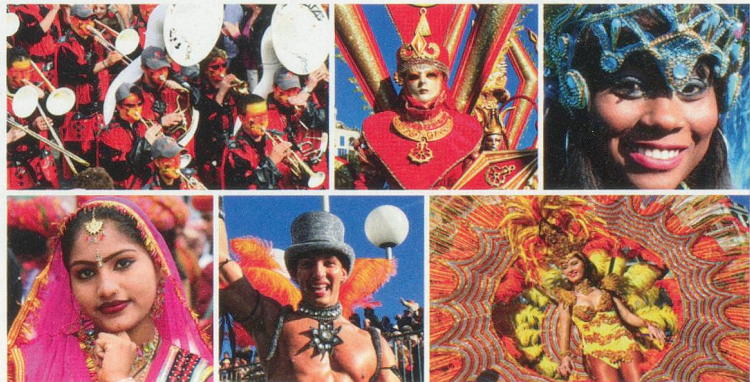


Office du tourisme de Menton

Magnifique, commentent les visiteurs: le Corso des fruits d'or ne manque jamais de séduire. Le long des quais défilent des chars ange et or, qui éclatent de beauté sous le soleil. Ils sont tous plus somptueux les uns que les autres. «On a l'impression de se balader dans un monde extraordinaire. Certains cortèges sont même organisés en soirée.»

Sur le chemin du retour, la tête remplie d'images colorées, Monique n'avait pas assisté au dernier acte de la fête, réservé aux habitants du pays. Dans les jours qui suivent la fête, les montagnes de fruits sont distribuées ou revendues à un prix dérisoire à tous les amateurs de jus de fruits.

Jean-Robert Probst



Photos office du tourisme de Menton

## Quel cinéma!

La Fête du Citron 2010 aura pour thème le cinéma. Exposition de motifs géants en agrume, du 13 février au 3 mars 2010 dans les Jardins Biovès. Jardins de lumières les 12, 16, 19, 23 et 26 février dès 20 h 30.

Corso des fruits d'or, les dimanches 14, 21 et 28 février à 14 h 30. Corso nocturne, les jeudis 18 et 25 février dès 20 h 30.

Adresses utiles: Office du tourisme de Menton, tél. 0033 492 41 76 76. Site: [www.menton.fr](http://www.menton.fr)  
Bistrot L'O à la Bouche, 59, Porte de France.  
Tél. 0033 493 35 39 25

## La Planète Bleue à Nice

Si vous allez à la Fête du Citron de Menton, n'oubliez pas que le **Carnaval de Nice** se déroule à la même époque, à quelques kilomètres seulement.

Du 12 au 28 février 2010, la 126<sup>e</sup> édition aura pour thème Le Roi de la Planète Bleue. Point d'orgue de ce célèbre carnaval: les corsos en matinée ainsi qu'en nocturne et les batailles de fleurs.

Les quelque 20 chars, piqués de 5000 fleurs (gerberas, marguerites, iris, roses, glaïeuls et mimosa) défilent le long de la Promenade des Anglais lors du Corso Carnavalesque les 14, 16 et 21 février à 14 h 30. Deux Corsos Illuminés se dérouleront les 13 et 20 février dès 21 heures. Batailles de fleurs les 13, 17 et 20 février à 14 h 30.

Renseignements: [www.nicecarnaval.com](http://www.nicecarnaval.com)